

V o r r e d e

zur

siebenten bis elften Ausgabe.

Bei diesen neuesten Ausgaben eines Buchs, welches nun schon in so vielen Schulen eingeführt, und von Kadix bis Moskow und Konstantinopel in alle Europäische Sprachen, sogar in die Russische, die Neugriechische und die Altböhmische, überetzt worden ist, habe ich, aus Achtung gegen das Urtheil eines so großen, durch so viele Länder verbreiteten Lesekreises, keine erhebliche Veränderung mehr damit vornehmen zu dürfen geglaubt. Aber mit der angestrengtesten Aufmerksamkeit habe ich mich jedesmahl bestrebt, die Sprache dieses so sehr begünstigten Kinderbuchs von jeder auch noch so geringfügigen, Unrichtigkeit zu säubern, um es in diesem Uebersetze